

# Magyar Szállodás és Vendéglős

A BUDAPESTI SZALLODÁSOK ÉS VENDÉGLŐSÖK IPARTESTÜLETÉNEK HIVATALOS LAPJA.

HOTELIER ET RESTAURATEUR DE HONGRIE  
UNGARISCHER HOTELIER UND GASTWIRT

A LAP SZAKCIKKÍRÓI:

BALLAI KÁROLY, GUNDEL KÁROLY, MALOSIK FERENC,  
MARENCICH OTTÓ, NEMETH ALADÁR

SZERKESZTŐSÉG (REDAKCIÓ) ÉS KIADÓHIVATAL: BUDAPEST, IX, LÓNYAY UCCA 22. SZÁM. TELEFON: 381-152.

A lap előfizetési ára egy évre 24.— pengő

Szállodásoknak, vendéglősöknek és kávéosoknak 12.— pengő

## Az adóközösségek t. tagjaihoz!

ÉRTESITJÜK mind a forgalmi (fényüzési), mind a vígalmi adóközösség tagjait, hogy a tagsági leveleiket, mihelyt azokat a pénzügyigazgatóságtól, valamint a főváros pénzügyi ügyosztályától hitelesítve visszakapjuk, azonnal kikézbesíttetjük.

Az adóátalányok megállapítása folyamatban van s azokról a hó végén kapnak az érdekelte közlést.

Aki e hó folyamán nem kapott tőlünk sem tagsági levelet, sem adóátalányáról közlést, az nem tagja adóközösségünknek és ezek az ipartestületi tagok forgalmi (fényüzési) és vígalmi adójukat a törvényes szabályok szerint tartoznak leróni, miért is az illetékes kerületi forgalmi adóhivatalban, illetőleg a fővárosi központi számvevőség VI. ügyosztályánál adóztatásuk végett multhatatlanul jelentkezzenek.

Budapest, 1941 január hó 14-én.

BALLAI KÁROLY  
titkár.

HOLUB REZSŐ  
elnök.

### CÍFKA JÓZSEF

Pincegazdasági és sörraktári cikkek  
BUDAPEST, V, VILMOS CSÁSZÁR ÚT 48. SZ.

## KÖBÁNYAI BORPINCÉSZET RT.

(EZELEŐTT POPPER BORPINCÉSZET RT.)

BUDAPEST-KÖBÁNYA,  
ELŐD UCCA 8. SZÁM

TELEFON: \*148-462.

ALAPITTATOTT: 1869. ÉVBEN.

AZ 1922. ÉVI SZÜLLŐ- ÉS BORGAZDASÁGI KIÁLLÍTÁSON ARANYÉREMMELEL KITÜNTETVE

## A MI NAPTÁRUNK

1941 JANUÁR 15., SZERDA:

Az egyenesadók befizetésének határnapja.

A mai étlapok egy-egy példánya az Árellenőrzés Országos Kormánybiztoságához (II., Hunyadi János-út 1.) és az Ipartestületekhez beküldendő. Minden vendéglo, amely ételeket kiszolgál, tartozik étlapon, vagy azt helyettesítő más irattal — akár levelezőlapon is — áráról jelentést tenni. Délután 4 órákor az előjáróság rendes havi ülése az Ipartestület tanácstermében.

Este 8 órákor Jóbarátok vacsorája Klein Jánosnál, IX., Messter-utca 8.

JANUÁR 20., HÉTFŐ:

A vigalmadóatvány befizetésének határnapja.

JANUÁR 22., SZERDA:

Este 8 órákor Jóbarátok vacsorája Lukács Antalnál, VIII., Rákóczi-út 55. (Közgyűlés.)

JANUÁR 25., SZOMBAT:

Befizetendő az alkalmazottak járandóságából levont alkalmazotti kereseti, külön- és rokkantellátási adó.

JANUÁR 29., SZERDA:

Este 8 órákor Jóbarátok vacsorája Szekeljda Györgynél, XI., Budaörsi-út 3.

JANUÁR 31., PÉNTEK:

A rögzített általános kereseti, jövedelem- és vagyonadó felmondásának határideje.

A zenejegyzői első félévi részlete befizetendő.

Az értelemiségi kormánybiztosághoz be kell jelenteni az értelemiségi alkalmazottak személyében és szolgálati viszonyában 1940 július 1-e és december 31-e között beállott változásokat. Ahol változás nem történt, ott a bejelentésre szolgáló külön nyomtatványon azt kell bejelenteni, hogy az értelemiségi alkalmazottakban változás nincs.

### Asztalok, székek, biliárdok

és kellekek, alpakka-tólcák, teáskannák, evőeszközök, kertibútorok, sörkimerők, borkimerősztalok új és használt állapotban.

**HEXNER üzletberendezési vállalat**  
BUDAPEST, VI., KIRÁLY-UTCA 25. SZÁM

*Jó reklám ha a bar olcsó*

de a forgalom csak jó borral biztosítható

### PROMONTORIA

MAGYAR SZÁLLODÁSOK, VENDÉGLÓSOK,  
KORCSMÁROSOK ÉS KÁVÉSKOK BORPINCESZETE ÉS ARUELLATO SZÖVETKEZETE  
BUDAFOK, SÖRHÁZ UCCA 8.

TELEFONSZÁM: 269-992.  
P I N C E S Z E T É B Ö L .  
Kartársaink megítésselő látogatását szolgálatkészen várjuk.

Minden vendéglo, kávé, szállodás és korcsmáros nélkülözhetetlen társa a **VENDÉGLATOIPARI TUDNIVALÓK** tára. Az 500 oldalas könyv kapható a kiadóhivatalban. Összefoglalja az utóbbi években megjelent összes törvényeket és rendeleteket, amelyek a vendégloiparra vonatkoznak.

### NAGY IGNAC

BUDAPEST, VII., KÁROLY KIRÁLY ÚT 9. TELEFON: 141-515  
Hungária borkén, azbesztes, jutás kényszerít, szénsavas méz, borderítő-szerek, musfikokló, Malligand-készülék, Borszűrők, szivattyúk, szűrő-azbeszt, dugó, kupak, címke.

### JÁTSSZUNK

PIATNIK-

KÁRTYÁVAL

### Salgó gőzmosóglyár és fehérneműkölcsönző

Budapest, VI., Vörösmarty ucca 54. sz. Telefon: 116-286  
A legmodernebb berendezés — Mosás légyított vízben. Olcsó árak! — Pontos kiszolgálás.



## ANGOL GIN

High & Dry  
Booth's Distilleries  
Ltd. London-féle

VENDÉKÉPVISELET ÉS LERAKAT:

VENDÉKLÓSOK  
BESZERZŐ CSOPORTJA RT.

# Dreher Otthon-sör

A TERITETT ASZTAL DISZE

0.7 és 1.5 literes palackokban, Gyári töltés.

## „Az Országos Szövetség címére”

CIMEN LAPUNK múlt évi folyamának 185. oldalán foglalkoztunk az Országos Szövetség október havi elnöki értekezletéről a „Fogadó”-ban megjelent beszámolóban a külföldi cukorról és az italmérsési engedély riktálásáról szóló részével

Ezen közleményünkre a Szövetség elnöksége múlt évi december 29-én kelt 65/320 szám alatt válaszolva, közölte az értekezletről felvett jegyzőkönyv vonatkozó részét.

Készséggel és jólesően állapítjuk meg, hogy a velünk közölt jegyzőkönyvi részek a szóváltott ügyekről a valóban megtefelöl szólnak.

Minthogy a Szövetség elnöke a „Fogadó”-ból szerzett idézett kijelentéseket és megállapításokat a jegyzőkönyv biznysnysága szerint nem tette meg, kérjük, hogy cikkünkben foglalt megállapításokat vegye tárgyatlannak.

Azonban kérjük azt is, történjék afelöl gondoskodás, hogy az ülésekör, főképpen az ott elhangzott elnöki kijelentésekről, a valóságban megfelelő tudósítások közöltsönek.

Mi mindig és mindenkor törekedtünk a Szövetséggel iparunk érdekében és javára együtt munkálkodni, ennek a magunk személyében és ipartestületünk áldozatkészségében nem egyszer adtuk tanjuelnt és biznysnyságot. Ebben az önzetlen törekvésünkben és ösztinte érzésünkben éreztük megbántva magukat. Arra igazán nem gondolhattunk, hogy a Szövetség hivatalos lapja nem hűen tájékoztatja az érdeklődöket a Szövetség dolgaírói.

Mi a Szövetség elnökségével egyetértően valljuk, hogy csak békés és öszszhangzó munkássággal szolgálhatjuk jól iparunk érdekeit a reméljük, hogy a jövőben erre még sok kedvező alkalmunk lesz!

Budapest, 1941 január 8-án.

**BALLAI KÁROLY**  
vezetőjegyző.

**MALOSIK FERENC**  
elnök.

## Az értelmiségi alkalmazottak változási bejelentése.

AZ ÜZEMBEN FOGLALKOZTATOTT értelmiségi alkalmazottakról és az üzletben tevékenyen részvevő családtagokról 1939. évi október 15-éig bejelentést kellett adni az Értelmiségi Kormánybiznysnysághoz.

Az e tárgyban kiadott 2.952/1939. számú körlevelünk és a Vendéglátóipari Tudnivalók 392. és kövvetkező oldalán adott tájékoztatás szerint, minden év január és július 31-éig kell az előző félévben beállott változásokról bejelentést adni. Ahol pedig változás nem történt, ott ez a körülmény kell jelenteni.

A változási bejelentésekre szolgáló nyomtatványokat az illetékes kerületi előjáróságnakól darabonként 10 fillérért kell beszerezni és azt január 31-éig kell az Értelmiségi Kormánybiznysnysághoz (V., Klozföld-utca 10/c.) beküldeni.

A szállodási fő- vagy nappali és éjjeli vezető portásokat — miképp azt a múlt év december 15-én megjelent lépszámunkban már közöliük — az értelmiségi kormánybiztos úr értelmiségi alkalmazottaknak minősítette és ezért ezeket az alkalmazottakat mint értelmiségi munkakörben foglalkoztatottakat, kell ebben a január 31-éig beadandó bejelentésben külön feltüntetni.

## Mi újság a borpiacon ?

CSAK VIDÉKI vendéglősök és korcsmárosok vásárolnak, meg a MASZOBBSZ, a kereskedők régebben vásárolt borokat veszik át. Az árakat a termelők, akár öbor, akár újbor, szilárdan tartják. A ma érvényben levő termelői árak felette állnak az intervenció áraknak, ami a vendéglősökre és korcsmárosokra nehéz, egyben káros helyzetet teremt, mert a bor legmagasabb termelői ára, valamint a kereskedők és a vendéglátó üzemek által felszámítható legmagasabb költségek és tiszta haszon megállapítása rendeltetleg szabályozva van, azt túlépni csak a termelőnek szabad, másnak nem. Ha a vendéglős minőségi vidéken, pl. Badacsonyan vásárol 2 pengőért ab pince 14 Malligandos bort, az a költségeket hozzászámítva, 2.20 pengő lesz ki. Ezt az öszszget nem veheti alapraknak, mert a szorzószám Malligand fokonként 13, ez annyit mint 1.82 pengő, hozzá 20 fillér költség: 2.08 pengő és nem 2.20 pengő. Ilyen áru borokat csak az vehet, akinek háziasítási céljából, gyengébb borok feljavítására van szüksége.

Úgyanez a helyzet a kommersz, tömegforgyaszlatra szánt boroknál is, ha az intervenciós áron fölül veszünk.

Ma a gondosan számoló vendéglős nem kótyavetyélheti el az árját. Hogy miért nem, szükségtelen megindokolnom.

Többet nem számíthat, de annyit, amennyi megengedett, mégis számíthatnia kell, ha használhatjótva akarja tenni iparát, ami a mai viszonyok között elengedhetetlen. Ma nem olyan idöket élünk, hogy versenyezni lehetne, hova-tovább a kényszerítő körülmények mindannyiunkat egy nevezőre juttatnak, különbség árban és árban csak minőségben lehet, másban nem.

Árak az Alföldön: öbor 1.50 pengő, újbor 90 fillértől 1.20 pengőig literenként. Minőségi borvidékeken az árak magasak, öbor 1.60 pengőől 2 — pengőig literenként és minőség szerint; az új borok literenként 1.00—1.20 pengő minőség szerint.

Malosik Ferenc

## A tanoncszerződések kötésének új rendje.

TESTÜLETÜNK a tanoncszerződésekét január 1. napjától nem az eddigi nyomtatványokon, hanem új tanoncszerződési könyvben köti meg.

**Felkérjük ezért Kartársainkat, hogy a jövőben a tanoncszerződések megkötése végett a szülővel (gyám-mal) együtt viszeskedjenek a testületben megjelenni.**

Egyben közöliük, hogy a tanoncszerződés megkötéséhez a kövvetkező okmányokat kell bemutatni: a tanonc születési anyakönyvi kivonatát, utolsó iskolai bizonyítványát (előjárósá-gunk határozatából legalább a középiskola négy osztálya), új-raltási bizonyítványát és a kerületi Testtörvös igazolását, hogy a tanonc az (szállodás vagy vendéglős) iparra alkalmas.

Szükséges még két darab egyppengős okmánybélyeg és 4 pengő 50 fillér tanoncszerződési díj.

# BORKERESKEDELMI ÉS MEZŐGAZDASÁGI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

KLABER PINCE

PINCÉSZET:

BUDAFOK, PETŐFI-ÚT 16. SZÁM  
TELEFON: 269-698

VÁROSI IRODA:

BUDAPEST, V., ALKOTMÁNY-UTCA 15  
TELEFON: 114-262

**Tiltott italmérési helyiség.**

A SZÉKESFŐVÁROSI PÉNZÜGYIGAZGATÓSÁG — a pénzügyminiszter rendeletére — az alábbi helyiséget nyilvánította tiltottá:

**VII., Nefelejts-utca 63.**

(173.221/1940. V. f. ö. p. l. sz. és 183.580/40. XV. f. P. M. sz.)

Fenti helyre sem új engedély kiadását, sem pedig már meglévő engedély áthelyezését kérni nem lehet, mert a kérelmet a pénzügyigazgatóság a m. kir. pénzügyminiszter nevében tárgyalás nélkül végérvényesen elutasítja.

**A II. kerületi vendéglősök értekezlete.**

A VIZIVÁROS vendéglősei Varga Kiss Júlia vendéglőjében január 3-án tartották meg ülésüket.

Tóry György elnöki megnyitója után Jakabos Endre aljegyző ismertette az étlapok korlátozását és a vendéglőkben kiszolgálható ételek, valamint az egyáltalán nem tartásval kapcsolatosan kiadott miniszteri rendeletet. Behatcán tájékoztatta a kártársakat a továbbiakban az étlapárak és az árak kikerekítéséről kapott árkormánybiztosi rendelkezésekről, valamint a főpincérek alkalmazásáról, a kiszolgálási díj szétosztásáról és az alkalmazottak óvadékaról megjelent miniszteri rendeletben foglaltakról is.

Több más időszéri vendéglős-kérdés megtárgyalása után a kerületi elnök tőlhívta a megjelent kártársakat, hogy szikviz-szükségletüket a Ven-Ko-Ká útján szerezzék be és ajánlotta a kártársaknak a temetkezési egyesületbe való belépést is.

**A kőbányai vendéglősök és korcsmárosok december havi ülése.**

DECEMBER 17-ÉN, kedden délután, a szokott időben tartották a kőbányai vendéglősök szokásos havi ülésüket Gombás János kártársunk éttermének külön helyiségében. Az ülés a kőbányai korcsmárosokkal együtt tartották, hogy a kőbányai italmérők legalacsonyabb bor-eladási árát megbeszélik.

Az ülést Kincses I. Pál kerületi elnök nyitotta meg. Udvozolta a Korcsmáros Ipartársulat képviselőiében megjelent Novotny Béla elnököt, a megjelent kerületi vendéglősöket és korcsmárosokat. Elnöki megnyitójában őszinte részvétellel emlékezett meg arról, hogy Leiméter Ferenc kőbányai kártársunk édesanyja: özv. Leiméter Jánosné, aki maga is vendéglős-aszszony volt, meghalt. A kőbányai vendéglősök és korcsmárosok kegyeletük jeléül néma felelővel adóztek az elhunyt emlékének.

Megemlékezett Kincses I. Pál kerületi elnök arról, hogy a kőbányai vendéglősök kerécszony előtti utolsó ülésükben mindég összeadtak pár fillért, hogy az Otthon Ápolójainak valami karácsonyi ajándékot adjanak. Felkérésére a jelenlevő vendéglősök és korcsmárosok 25 pengőt adtak össze, amelyet az Otthon vezetőségének továbbítottak.

Az ülés napirendje során Jakabos Endre aljegyző bejelentette, hogy a külföldi kristálycukor megérkezett és az rövid idő alatt az igénylők rendelkezésére áll. Jelentette, hogy a

tüzelőfa szállítása november hó végén megkezdődött és a leköltött mennyiség esedékes részét — előzetes értesítés után — a tagok megkapják. Majd ismerte a legutóbbi miniszteri rendeleteket, amelyek az étlapkorlátozást, az egyáltalán nem bevezetését, a zárókorlátozást és a világítás csökkentését rendelték el.

Novotny Béla, a Korcsmárosok Ipartársulatának elnöke, ismertele ezután a jelenlegi borárakat, majd javaslatára a kerületi vendéglősök és korcsmárosok elhatározták, hogy a kerületben a bor legalacsonyabb ára literenként 1.60 pengő lesz.

Kincses I. Pál kerületi elnök kifejtette ezután, hogy azok, akik a meglévő borkészítetűk oltó árán árusítják, ezzel elcsábítják kártarsaik vendégeit. Figyelmezteti az oltó árán árusító italmérőket arra, hogy ezzel a cselekedetükkel forgalmukat emelik, ami maga után fogja vonni azt, hogy a következő esztendőben forgalmiadjúk is sokkal magasabb lesz. Felhívta az örökzölet tagjait arra, hogy valamelyik kártársuk oltószobában adja a bort, mint amilyen árban megállapodtak, azt jelenték az ipartársulatlének vagy az ipartársulatnak.

Több hozzászólást után Kincses I. Pál kerületi elnök kellemes karácsonyi ünnepeket és boldogabb újesztendőt kívánt a kerületi vendéglősöknek és korcsmárosoknak, majd az ülést beárta.

**A Magyar Szakácsok Köre főzótanfolyama.**

HATHETES FÖZÖTANFOLYAM kezdődik január 15-én a Magyar Szakácsok Köre VII., Rákóczi-út 38. szám alatt levő helyiségében.

A tanfolyamot szakiskolánk volt előadója: Wiener Jenő szakoktató vezeti, aki több nagyüzem, szatórium, nagykövetség, hercegi ház és őfelsége XIII. Alfonz főszakácsa volt.

A tanfolyamon a polgári és főúri konyha, hideg konyha, názi cukrászat és díszítalak készítését tanítják.

Minden nap délelőlt 9-től 12 óráig tartó tanfolyam részvételi díja 60 pengő, a keddi, szerda és péntek este 6-tól 9 óráig tartó esti tanfolyam összes költsége 40 pengő. Kellő számú jelentkező esetén diétás és mestorvizsgára előkészítő tanfolyamot is tart a szakácskör.

További részletekről a Magyar Szakácsok Köre (VII., Rákóczi-út 38., telefon: 225-024) újul felvilágosítást.

**NINCSEN GONDJA**

TELEFONÁLLOMÁSÁVAL, HA A  
MAGYAR TELEFONAUTOMATA RT.  
PÉNZBEBŐBŐS KÉSZÜLÉKÉT  
SZERLETTI FEL HELYSÉGÉBEN



**SZENT ISTVÁN**  
**CSALÁDI SÖR**

**1 1/2 literes**  
**zárt palackokban**

▼

**Kőbányai**  
**Polgári Serfözde**  
gyártmánya

# DIETZ M. bornyagykereskedő

BUDAPEST, XI, HORTHY MIKLÓS ÚT 31. Tel.: 25-98-24.

Széklyapincék: **Budafokon, Petőfi út, Dunasor 32. szám.**  
**Alapítva: 1890.**

## Vendéglátóipari előkészületek Németországban.

A NÉMET IDEGENFORGALMI IPARHATÓSÁGOK az időszerű feladatok mellett a jövő kérdéseit is állandóan szem előtt tartják. A vendéglátóipar ügyeit legfeloobb lokon intéző birodalmi idegenforgalmi csoport már részletesen kidolgozta és közzé is tette a békekorszakban követendő legfontosabb irányelveket. A politikai feladatok mellett, melyek közé odaszorozták a hazai föld szépségeinek és értékeinek minél szélesebb körben való tudatosítását, valamint a külföldiek iránti vendégszeretet eszméjének elmélyítését is, főként szociális tereken tartják szükségesnek megőrizni és továbbfejleszteni az eddig elért eredményeket. A háború alatti életbeletételelt újítások közül a vendéglátóipar heti egy pihenőnapját a békeidőkben is föltétlenül rendszeresíteni kívánják. Egyéb tereken az étlapok egyszerűsítése, a szakmai műszavak és kifejezések megnevezése stb. szintén olyan bevált reformok, melyek a békeviszonyok között is fenntartandók.

A legjelentősebb feladatok közé tartozik a szakmai nevelés, a vendéglátóipari munkaerők képzettségének kellő színvonalra emelése és a szükséges, korszerűen képzett utánpótlás biztosítása. Ezen a terepen már sok mulasztást sikerült pótolni. Az utóbbi években hater vendégfelmestert képeztek ki és állandóan továbbképző tanfolyamokat rendeznek a birodalom minden részében, hogy a kevésbé tanult vendéglátóipari alkalmazottak is megszerezhesék a szükséges ismereteket. A háborús nehézségek megszűnésével még fokozottabbá kell válnia a nevelő munkának, az egész birodalomban egységesített rendszerű szakoktatástól várják a kívánt eredményeket.

## Vendéglői és szállodai bajok Franciaországban.

A CSAKEM „KORLÁTLAN SZABADSÁG ŐSI HONÁBAN”, Franciaországban most szigorúan ellenőrzi a hatóság az üzemek működését. A hajdan minden megkötöttség nélkül működő vendéglátóipari üzemek életét is szűfélébe tilalom és korlátozás szabályozza és a szaporodó rendelkezések megszegését szigorú büntetés sújtja. Lyonban például egyetlen hét alatt tizenkét szállodást büntetett meg a rendőrhatalóság. Egyet a szobaárak kifüggesztésének elmulasztása miatt. Kettőt azért, mert túlépték a megállapított szobaárakat. Hámat, mert megszegték a bejelentési kötelezettségről szóló előírásokat. Hat szállodás azért részesült büntetésben, mert nem írta be a vendég nevért a szállodai jegyzékbe és elmulasztotta személyazonossági adatainak ellenőrzését. A nagyon csökkent forgalmi, pénzügyi és anyagbeszerzési zavarokkal küzdő francia vendéglátóipar helyzetét a hatósági szigor még jobban megnehezíti.

## Uj módszerű szakácsképzés.

A NÉMET VENDEGLÁTÓIPAR VEZETŐSÉGE a Majnamenti Frankfurtban működő birodalmi szállodás- és vendéglátóipari szakiskola kebelében új szakácsképző tanfolyamot szervezett. A tanfolyam célja: minél több jól képzett szakembert állítani a közösségi ellátás szolgálatába. Nemcsak a szoros értelemben vett vendéglátóipari konyhaüzemek vezetésére alkalmas munkakerők kiválasztására törekednek, hanem az — egyrészt a háborús viszonyok, másrészt a szociális tereken előállt fejlődés következtében — egyre nagyobb jelentőséghez jutó gyári és egyéb vállalati konyhának is minden tekintetben képzett irányítottak és szakmunkásokat kívánunk juttatni. A szakácsművészet ismerete, elméleti és gyakorlati tudás mellett igen nagy gondot fordítanak az egyes élelmiszerek tápértékének, a helyes táplálkozás, a célszerű és gazdaságos nyersanyag-gazdálkodás, valamint a szociál-higiénia irányelveinek pontos ismeretére is.

A tanfolyamot állandó jellegűnek tervezik, úgy, hogy — mint közelítési szakiskola — tulajdonképpen kiegészítő szerve lesz az eddigi szakácsképző szakiskolának. Laboratóriummal fölszerelt tudományos kísérleti telepet is fognak felállítani, a szakácsművészet és a főzésismeret szolgálatában, s az elméleti kutatások bevált eredményeit a gyakorlatban is hasznosítani fogják. A frankfurti iskola ezzel az új intézménnyel a birodalmi vendéglátóipari szakiskola rangjára emelkedik és mint ilyen, mintául fog szolgálni az ipari szakoktatás minden hasonló jellegű szervének.

## Idegen szálló- és penziónevek Olaszországban.

AJ KORMÁNYRENDELET MEGTILTJA az olasz vendéglátóipari üzemeknek az idegen nevek és megjelölések használatát. Az eddig elterjedt angol és francia személy- és helységneveket (például: Albion, London, Windsor, Paris, Royal stb.) a szállodás, vendéglős és kávéházi üzletek cégnevezésében, cégereiben alkalmazni részben vagy egészen egyaránt tilos. Az ilyen üzemek olasz elnevezést fognak kapni, míltaal az olasz vendéglátóipar nemzeti jellege méginkább kidomborodik. A rendelet a „hotel” szó használatát ugyan nem tiltja meg, de lehetőleg mellőzendőnek minősíti.



SVÁBHEGYEN, a fogaskerekű állomás közelében, a Lomnic-társaság háza

### ÉTTERME

lakással, személyzeti és üzemi helyiségekkel

### BÉRBEADÓ

Értekezés: ROTH, telefon: 165-420

## Bécsi Tavasz Vásár.

AZ IDEI TAVASZI VÁSÁRT Bécsben március 9. és 16. között tartják meg.

A Bécsi Tavasz Vásár magyarországi megbízottja Weindurm Ferenc, Budapest, V., Vörösmarty-tér 1., aki felvilágosítást és tájékoztatást ad az érdeklődőknek.

## Számhullámzás az idegenforgalomban.

KÜLFÖLDRŐL BUDAPESTRE most persze egyre kevesebb személy érkezik. 1940 október elejétől október végéig 34.133 (tavaly még 76.949) személy érkezett. Pedig már tavaly is nagyon jelentékeny volt a csökkenés 1938-hoz képest.

Csonka-Magyarországból Budapestre többen érkeztek, mint a múlt évben: 130.070-ről 166.241-re emelkedett a szám. A Romániánál félt területéről 1939-ben még 6683 és 1940-ben 3863 érkezett. Az elszárlott részeket nézve, egyedül a Jugoszláviának ítélt területeiről jöttek többen: 1939-ben 3339-en és 1940-ben 3997-en. Ez decemberben 1500 különvonalai személyi szaporodott.

Az év eleje óta összesen 214.454 személy érkezett Budapestre, míg 1939-ben 224.938. Az itt lőltölti éjszákák száma 1940-ben 686.821 és 1939-ben 745.889 volt.

## „Turista-dollár” terve.

AZ AMERIKA EGYESÜLT ÁLLAMOK KORMÁNYA „turista-dollár” bevezetésének tervével foglalkozik.

A terv a délamerikai államokkal folytatott és a gazdasági élet csaknem minden ágára kiterjedő tárgyalás során merült fel. Az USA-ba irányuló utazási forgalom élénkülését ugyanis erősen megnehezítette az, hogy Észak-Amerikában az utolsó fél év alatt nagymértékű drágulás történt s a latin államok lakosságának túlmagasság az ottani árak. Ezen akarnak segíteni a „turista-dollár” rendszerével. Ez körülbelül 30 százalékkal olcsóbb lenne a közönséges dollárnál és így lényegesen olcsóbbá tenné a délamerikai turista-közönség északamerikai tartózkodását. Persze ugyanúgy, mint a németországi „utazási márká”, csak idegenforgalmi célra lenne felhasználható.

## Állami támogatás a svájci vendéglátóiparnak.

MINDINKÁBB SÜLYÖSÖDIK a svájci vendéglátóipar helyzete. Ma már a pénzügyileg jól megallopozott, élvezetek óta fennálló üzemek közül is nem egy fizetési zavarba jutott. Legutóbb például az etelközi sanctmórti Palace-szálló volt kénytelen egy éves törlesztési és kamatfizetési halasztást kérni jelzőfogás hiányától. Minthogy az ilyen esetek napirenden vannak, a kormány a szállodásiparba fektetett értékek megőrzése céljából külön rendeletet adott ki. Ez módot nyújt arra, hogy a gazdasági válság következtében, tehát önhibájukon kívül fizetési nehézségek közé jutott vendéglátóipari vállalatok, amelyek nem tudnak eleget tenni kötelezettségeiknek, tovább is fenntarthatók üze-

meiket. Az ilyen üzemek a tőketörlesztésekre és kamatfizetésekre hat hónapot két évig terjedő haladékot kaphatnak, továbbá államilag garantált hitelt, sőt segítséget is részesülhetnek. Adó-, illeték- és gyógydíjhatárlékok megfizetésére nemcsak halasztás adható, hanem a köztartozások részleges vagy teljes törlése is engedélyezhető.

A svájci vendéglátóipar nagy megnyugvással fogadta a kormány segítő intézkedését, amely jobb idők bekövetkeztéig megvédi értékeit a megsemmisüléstől.

## Az angol vendéglátóipar válsága.

EGYRE NAGYOBB MÉRTEKET OLT az angol vendéglátóipar válsága. A háború kezdete óta állandóan és fokozatosan gyöngülő üzleti forgalmat a folyton erősebbé váló légi támadások hatása még jobban elsorvasztotta. Már a nyári idény példátlanul rossz volt. A tengerparti fürdőhelyek látogatása a katonai intézkedések folytán lehetetlenné vált. Az ország belső részéin fekvő üdülőhelyek látogatottsága is erősen megcsappant, de nem alakult sokkal kedvezőbbben a városi szállodák helyzete sem. A vendéglátóipari üzemek forgalmának átlagos csökkenése mintegy 60–80 százalékra becsülhető, ilyen körülmények között érthető, hogy a szállodák és vendéglők túlnyomó része veszteséggel zárta mérlegét. Számos vállalat kénytelen volt ideiglenesen vagy véglegesen megszüntetni üzemét. A nyitmaradatok jelentékeny része nagy fizetési nehézségekkel küzd. Több mint kétezer az olyan üzemek száma, amelyeknek fizetési halasztást kell kérniük hitelezőiktől, mert nem képesek többé eleget tenni kötelezettségeiknek.

Legjobban jártak még itt azok a nagyobb szállodák, amelyek katonai célokra, vagy polgári hivatalok elhelyezésére igénybe vettek. Az állam által fizetett megírás, ha jövedelmezőséget nem is biztosít, de legalább az üzemfenntartási költségeket fedezi.

## Bécs-fürdőváros fejlesztése.

A REGI OSZTRÁK FOVAROS ÚJ VEZÉTOSEGE az idegenforgalom és főként a fürdővíz fejlesztésére kezdettől fogva nagy gondot fordított. Nemcsak a német birodalom, hanem egész Európa egyik legnagyobb fürdőüzeme a bécsi Diana-fürdő. Egyben egyike a legrégebb bécsi fürdőknek is; 1804-ben épült. A nemrég újonnan átalakított, etretortorépiás eszközökkel gaz-

## DRABEK FERENC

OKL. GÉPÉSZMÉRNÖK GÉPGYÁRA  
BUDAPEST, VIII., BOKAY JÁNOS-UTCA 8—10. SZÁM  
SZÜLLŐPOSTYAI TELEFON: 138-881

### S Z Á L L Ó T :

LINDE HÜTŐGÉPPEL felszerelt elektromos, automatikus szekrényeket, vitrineket, fagyaltgyártó- és konzerváló berendezéseket, önműködő spachtelizókát, hűtőkamrákat stb.

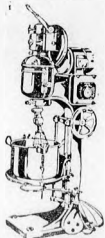
GECHTER ÉS KÜHNE habverő, cukrász- és csokoládéipari gépeket.

SEBASTIAN WENZ elektromos automatikus cukrász- és péksütőkemencéket.

BEHER dagasztógépeket.

TORRO automatikus edénymosógató-gépeket stb. stb.

KÉRJEN DIJMENTES ÁRAJÁNLATOT!



## ZIMMER FERENC

HALKÉRSZAKÉLMŰ RT.

BUDAPEST

Központi telephely és iroda: IX, Gönczy Pál u. 4. Tel.: 185-448  
Fióküzlet: IX, Központi Vásárcsarnok. Telefon: 185-338  
V, Gróf Tisza István u. 10. Telefon: 181-679

dagon fölszerelt üzemnek két hatalmas úszócsarnoka, hullám- és gőzfürdői vannak. Egyszerre három ezer személyt, naponta tehát mintegy tízezer vendéget képes befogadni. A víz, villanyáram és hő vezetése közel 200 km hosszú hálózatot át történik, a napi szennyvízszedés 26 tonnát, a vízfogyasztás 9 millió litert tesz ki, a foglalkoztatott személyzet száma meghaladja a négy-százat, a Diana-fürdő testvérüzeme a legnagyobb bécsi dunai partfürdő, amelyben jövőre már egyszerre 8-10 ezer embert lehet majd elhelyezni.

A bécsi fürdőskultúra, hatalmas arányai és berendezéseinek minden korszerűsége mellett sem vetélkedhetik a mi fővárosunk természetes gyógyvizeinek értékeivel, ami Budapestet az összes európai nagy városok között legelsősorban teszi méltóvá a „fürdőváros” jelző viselésére.

### Ételkorlátozás Svájcban.

A HÁBORÚS VISZONYOK NEHÉZSÉGEI nemcsak a hadviselő, hanem a semleges országokban is különféle kényszerrendszabályokat tesznek szükségessé. Az élelmiszerezellátás Európa valamennyi államában teljesen vagy részben hatósági szabályozás alá került, de számos országban egyéb téren is kénytelen a kormány többféle korlátozást életbe léptetni.

Igy Svájcban főként az energia-gazdálkodásban vált szükségessé a minél nagyobb takarékoság. Már májusban kénytelenek voltak a hatóságok a melegvízszolgáltatás erős korlátozását elrendelni, a szövetségi tanács rendelete értelmében pedig már július óta este 9 óra után a vendéglátóipari üzemekben meleg ételkelet fetszolgálati tilos. A tilalom italokra (tej, kávé, tea stb.) nem vonatkozik és nem terjed ki a katonai parancsnokság alatt álló üzemekre. Egyébként szigorúan megkövetelik a rendelet betartását. A visszaélések elfőzöttit súlyos pénzbírsággal felül a tüzelőanyagellátásból való kizárás is sújthatja. A rendelet a svájci vendéglátóipart már, amúgy is válságos helyzetben rendkívül érzékenyen érinti.

### Tükrökép a német vendéglátóiparról.

A NÉMET IDEGENFORGALMI SZÖVETSÉGET szigorú utastítás kiadására készítette az a tény, hogy a közönség részéről szállodás- és vendéglátóipari üzemekhez intézett tájékoztatást kérő megkeresések, szobarendelések stb. számos esetben válasz nélküli maradtak, vagy csak többszöri sürgetésre nyertek elintéztést.

A szövetségs álláspontja szerint az ilyen mulasztások személyzethiánnyal, vagy egyéb háborúokozta nehézségekkel nem menthetők, sőt éppen a háborús viszonyok teszik jobban szükségessé a vendégek minél gyorsabb és pontosabb kielégítését. Az üzemek és szoba-bérbeadók tudakozódásokra azonnal kielételesek válaszaikat. Telt ház vagy lezárt üzem esetében a vendég levelét — értesítés mellett — valamely másik befogadóképes üzemhez vagy a helybeli idegentforgalmi hivatalhoz kell áttenni. Az idegentforgalom helyi szerve mindenkor köteles a vendég elhelyezéséről gondoskodni, ha pedig ez nem lehetséges, akkor a tartományi idegentforgalmi hivatalra hárulnak az elhelyezés feladata.

## Bérbeadó

1941. január 1-től országoshírv győgyfürdő és nyaralóhely nagyforgalmú vendéglő és kávéházi üzeme, valamint a fürdőtelepi étel- és italárulást kizárólagos joga. Érdeklődéseket „NAGYÜZEM” jellegére a kiadóhiv. továbbírt.

# KÁLYHÁK MEIDINGER HELIOS DUPLÉX LÉGFÜTÉSEK

PASCHKA ÉS TÁRSA  
BUDAPEST, V., MÁRIA VALÉRIA-ÚJ. 10. TEL.: 182-041  
ALAPITVA: 1886



**Pálpuszta sajt  
Heller doboz  
emmenthali  
Derby sajt**

vendéglőkben  
nélkülözhetetlen

„Kérek még egy pohár

# MECSEKIT!“

VÁGOTT BAROMFIT, TOJÁST  
ÉS LÓTT VADAT CSÁK

## Cser és Tőke

cégnél, mert naponta friss  
vágás és elsőrendű minőség.

Üzlet: Közp. Vásárcsarnok 4\*7  
Soreksári út 43. Telefon: 143-050

Telefon: 189-621.

Vágótelep és iroda:



# ALPACCA

ezüstöt és rozsdamentes edényár-  
kat a gyártól szerezte be. Póterffy  
Lajos, VII., Nagyatádi Szabó-utca 25



KORDA ISTVÁN PAPIRKERESKEDÉS  
Hektográf karbon, kassze-blokk, ábró  
kinyelés. — Budapest, IV., Régi  
posta-utca 12. szám. Telefon: 18-70-79

## TIVOLI MUSTAR

TOMATO KETSUP — WOCHESTERSHIRE SAUCE  
és az összes konzervkülönlegességeket gyártja:  
TIVOLI KONZERVGYÁR, BUDAPEST, 72

## ORAGYÁR, IV, Kossuth Lajos-utca 5

AZ IDEGENFORGALMI CSOPORT által rendszeresített közösiégi segély jól bevált intézménye máris számos vendéglátóipari üzemet megrendült egyensúlyát és életképességét állította helyre. A segélyakció pénzügyi többletét a szálloda- és vendéglátóipari szakcsoportok tagjainak hivatalosan megállapított juttatásai biztosítják. A hozzájárulás mértékét általában az 1940—41. évre fizetendő tagsági járulék háromszorosában szabják meg. Az 1939-ben 200 000 márká forgalmat elért üzemek ezen felül még külön 200 márká összegű, minden további 100 000 márká forgalom után pedig újabb 200 márká hozzájárulást tartoznak adni. A járulék megfizetése három részletben esedékes.

A segélyösszegek megállapítása méltányosan történik. Azok az üzemek, amelyeknek tulajdonosi hadbavonultak, lehetőleg előnyben részesítendőek. Nem vonatkozik a hadbavonultak üzemeire az a rendelkezés sem, mely szerint a vendéglátó ipar engedély érvényét veszti, ha a tulajdonos egy évig nem gyakorolta iparát és az illetékes hatóságoktól nem kért határidőmeghosszabbítást. Az elkésett, de megfelelően indokolt kérvényeket egyébként is figyelembe veszik.

### Svájci küzdelem a válság ellen.

JELENTŐS IDEGENFORGALMI és vendéglátóipari tanácskozás folyt a svájci fővárosban. Az érdekelte szervezetek által kiküldött szakemberek külön bizottsága részletesen megvitatta az idegenforgalom újjászervezésével kapcsolatos feladatokat. Novemberben ugyanis feloszlott a régi idegenforgalmi szövetség és átadja helyét egy új központi hivatalnak, amely az egész svájci idegenforgalom ügyét egységesen fogja intézni. Az idegenforgalmi hívrészt részére 6 millió frank hitel áll rendelkezésre és erre a célra fordítják majd az idegenforgalmi járulékos bevételeket is.

Egy másik bizottság a szállodásipar megsegítésére vonatkozó (szintén novemberben életbe lépett) kormányrendelet részleteivel foglalkozott. Beszámolt az adhatóssággal való tárgyalásokról is, amelyek során a vendéglátóipar határozott igényeket kapott, hogy válságos helyzetét a legnagyobb méltányossággal fogják figyelembe venni. Tanácskozás folyt továbbá a szállodai árak egységes szabályozásáról, valamint a magánszobák bőrbédaadásának korlátozásáról is.

### Akik az Otthonon megemlékeztek.

AZ OTTHONBAN ápoltak karácsonyára vendéglős kartársaink közül Lukács Antal 130 liter, Wind János 103 liter, Klein János 100 liter, Bertha Gyula 96 liter és Zúcker János 50 liter bort, Mayer János (Kerepesi-út) 5 liter bort és 1/2 liter rumot, míg Szabó Lajos (Debrecen-étterem) 20 pengő készpénzt küldött ki az Otthonba.

Szaklajda György, özv. Beer Lászlóné és Kovács Gyula kartársaink 20—20 pengőt, Tárgyik János és Csima Ferenc kartársaink 10—10 pengőt, Ambrus József kartársunk pedig 2 pengő 50 fillért adományozott az Otthon fenntartási alapjára.

A jószívvel küldött adományokért hálás köszönetünket tejezzük k.

**TEA HELYETT** adjatok a vendégeknek **POLAR PUNCSOT**. Jobb mint a tea. Egy csésze forró vízbe 3 centiliter jön ebből az édes szörpöb és kész a pompás ital. Semmi más nem kell hozzá. Cukor sem. E cikket a Zwack likörgyár gyártja.

Forrált borhoz is van fűszeres cukorszörpje Zwackéknál 8 deciliter legolcsóbb forrált borhoz két deciliter ilyen **NEGUSZÖRP** adagolandó és összekeverve kész az édes, fűszeres bor. **Semmi más nem jön hozzá.**

### ÚJ SZAKKÖNYVEINKRE

hívjuk fel t. tagjaink és az alkalmazottak figyelmét:

MARENCHIK OTTO: Vezérlőn a szálloda- és vendéglő-üzem megszervezéséhez és vezetéséhez. (Ára 10zve 5 pengő.)

GUNDEL KÁROLY: A vendéglátás mestersége. — Gyakorlati gasztronómia. (Ára félvászonba kötés, szakmabibliéknek: 7 pengő.)

A könyveket a pénz előzetes beküldése ellenében küldi az ipartestület iródája.

### Állást keresnek.

SONTESELFELRÖNŐ állást keres, ügyve, gyakorlott nő. Címe az ipartestületben.

FOPINCÉR megfelelő övadékkal kisebb étterembe ajánlkozik. Vidékre is elmegy. Címe az ipartestületben megudható.

ÜZLETVEZETŐI, esetleg főpincéri állást keres jömegejelenésű és megbízható vendégmésztársvezetői tét szakember. Mind a vendéglős, mind a kávéspárban nagy gyakorlatlall rendelkezik. Címe az ipartestületben.

ÉTHORDOK címei megudhatók az ipartestületben.

HADIROKKANT, hadiárva vagy hadiözvegy vendéglőben állást kaphat. Az érdeklődők az ipartestületben jelentkezzenek.

SZÁLÓDAPORTÁSI állást keres több nyelvet beszélő érdeklő menekült. Címe az ipartestületben.

SZAKÁCSOKAT és konyhai segédzsemyelőket a Magyar Szakácsok Köre ingyenes munkaközvetítője (VII., Rakóczi-út 38., telefon: 225-024) közvetli.

### Helyváltozás.

DOSTAL ALAJOS elfoglalta az ércsoklyári vasúti vendéglő I—II. oszt éttermeinek felpincéri állását.

IRSAJ JÓZSEF a soproni Royal-kávéház főpincéri állását foglalta el.

### Üzleti hírek.

POCK MÁTYÁS kartársunk, aki az ország legnagyobb szállodában mint főpincér, majd hosszú éveken át Angliában és a francia Rivierán mint pincér működött, átvette a lévai városi vígadó nagyszállodát és anyagi áldozatokat nem kímélve, azt teljesen modernül átalakította s december 1-én megnyitotta.

STURM IMRE győcsentmártóni vendéglős Győrben, a Wenesz Jenő-utca 21. szám alatti Kertész-féle vendéglőt megvette. Kitűnő konyhája, híres pannonnalmi borai a szépen berendezett vendéglő forgalmát máris megtöbbszörözték. Az új vendéglő ünnepélyes megnyitása mult év december havában történt meg.

**TAPÉTA** különlegességek dúz választékban, művészi kivitelben. **HAHN EDE**  
V, Zrínyi uccá 12. Tel.: 115-687. — Tapétázás, festés és mázolás

### KOSSUCH JÁNOS

BUDAPEST, IX., VÁMHÁZKÖRÜT 5. SZAM. TELEFON: 387-141  
Alapítva: 1836. — Centennáriumm: 1936. — Üveg, porcellán- és tüdőli-edények, mindennemű vendéglői és szállodai edény.

## Kérjük

kartársainkat,  
csakis

# hirdetőinknél vásároljanak

és vásárlásaiknál hivatkozzanak lapunkra!